

# 呂副總統秀蓮陪同瓜地馬拉總統波狄優

## 參觀桃園區農業改良場

桃園區農業改良場推廣中心／邱發祥·吳麗春

91年4月9日上午9時許，瓜地馬拉波狄優(Alfonso Antonio Portillo Cabrera)總統暨瓜國外交部長歐雷亞納(Gabriel Orellana Rojas)等國賓一行11人，在呂副總統秀蓮暨外交部簡部長又新、藍次長智民、行政院農業委員會陳主任秘書志靖及禮賓司馮司長奇台陪同下，參觀農委會桃園區農業改良場，由該場黃場長育才接待，在聽取業務簡報及意見交換後，引導參觀場內設施，並解說蔬菜及農機試驗研究。

### 貴賓中的貴賓

呂副總統致詞時表示，桃園場有多次接待重要國賓的經驗，但相信波狄優總統是桃園場曾接待過貴賓中的貴賓。呂副總統又說，瓜國是我邦交國中土地面積最大、歷史最悠久的國家，相信台灣多年來農業發展的技術，可提供瓜國農業發展的參考。她已向波狄優總統建議，未來到瓜地馬拉成立合作投資集體開發農場之構想，也獲得波狄優總統的回響。台灣農業在加入世貿組



瓜地馬拉總統波狄優一行11人參訪桃園區農業改良場並聽取簡報



呂副總統說「瓜國是台灣農民創業的新天地」

織後，面對全球化的競爭，限於土地狹小，轉型空間有限，未來如能鼓勵台灣農民到瓜國創業，與瓜國朝合作農場方式發展，將是台灣農民尋找海外創業的



波狄優總統說瓜國需要我們農業帶動其它產業的特殊經驗及改良場開發的技術

全新天地及幫助瓜國農業發展的雙贏策略。

### 來台尋找未來農業發展的可能方向

瓜地馬拉波狄優總統在行前透過外交部轉達此行農業參訪的目的，意在尋找該國未來發展高經濟農業的可能項目。在桃園區農業改良場黃場長有才安排下，參觀組織培養實驗室、四季蔥健康種苗繁殖、半自動雙行蔬菜移植機、禽畜堆肥栽培有機蔬菜、介質栽培及四季蔥健康種苗原種保存等。波狄優總統對我農業科技研發研究成果極為讚佩，頻頻詢問相關問題。在經過花卉田區時表示，該國並無繡球花的產銷，但玫瑰的生產漸露曙光，笑說這應歸功於玫瑰對男女情事的卓越貢獻。

### 離別美麗土地的感傷

由於當天是波狄優總統訪華的最後一天，波狄優總統在發表談話時，充滿感情的表示：「這是我造訪這個美麗大地的最後一天，心情有點感傷，因為將

要離開這些可愛的人民，本人在此表示感謝桃園區農業改良場，為我簡介及實地看到貴國農業科技的非凡成就。」

### 景仰台灣農業帶動工業的發展經驗

波狄優總統說：「最讓我景仰的台灣經驗，是台灣的經濟發展總能保持與世界經濟並駕齊驅。前晚在聆聽貴國副部長精闢的專題演講中，知道我們台灣如何由一個農業社會轉向以知識經濟為基礎之工業社會。這正是我國值得借鏡的經驗，因為我國的傳統農業尚未帶動經濟繁榮。」

### 自然資源豐富的瓜地馬拉

論及瓜國農業概況，波狄優總統從引述一個數字開始說明：「瓜國只有百分之24的生產毛額是來自農業的貢獻。過去僅有兩項基本的農業生產曾經為瓜國賺取國際外匯，一是仰賴天然植物提煉的染料，但這項產品被後來興起的化學染料所取代；二是仰賴棉花的出口，但不幸的是，棉花也很快被化學纖維所取代；現在，瓜國轉向咖啡及糖的生



桃改場黃場長有才引導田區參觀

產，但是這兩項作物的國際市場價格正下跌中。這個教訓給我們一個很好的啓示，證實任何國家在農業發展上，要靠一兩項作物的出口而帶動總體經濟的機會微乎其微，瓜國的農業技術雖有進展，但仍欠缺國際市場的競爭力。

瓜國有18萬平方公里的土地但多為森林，農業生產人口亦僅佔總體人口的百分之2，130萬的中小農民中，包含少數放養式的肉牛養殖，他們的產能不僅不能自足，遑論兼及利用外銷。在瓜國玉米的生產其重要性如同台灣的稻米，但個別農民所擁有的耕地面積小，在沒有貸款、技術、肥料、訓練及國際市場的支持下，1公頃的土地只能收成1.5噸的產品，但如在積極的農業生產條件下，應有12~15噸的收穫。可知瓜國目前的農業不足以用於發展經濟，亦不足以滿足瓜國人口成長的速度。」

所以，波狄優總統非常贊成呂副總統所提的建議，將台灣的農業發展移植到瓜地馬拉。他並從簡報中得知，農業只有在農業科技不斷的研究改良下，才能成為翻新農業的動力。並相信以農改場這樣的經驗和知識，應可帶動瓜國的農業發展，並將影響擴及整個中南美洲的繁榮。

### 致力農業發展不遺餘力

波狄優總統又表示，「自擔任總統兩年來，致力於勞工、經濟、財稅、金融的改革，而農業改革尚未開始，但心中已有結論，再多的改革如果沒有國家



外賓參觀半自動雙行蔬菜移植機作業示範

生產結構大調整的配合，其他的努力常常是徒勞無功的。在未來的任期內，也許不能做到農業全面的調整，但希望能奠定農業現代化的基礎，最好的方法就是取法台灣帶動農民改革的前瞻作法。農民不容易相信政治人物的承諾，但相信具體的成果，如有機會透過合作農場的示範，不但能擺脫政治糾葛，也能讓農業真正成為瓜國農民一生的志業。」

### 農業是智者的藝術

波狄優總統最後引述羅馬思想家西賽羅的名言說：「農業是智者的藝術、無知者的工作、自由人的事業」，他推崇農業的真實價值，並表示瓜國需要的正是我們多年來以農業帶動其它產業的特殊經驗及改良場研發的技術，希望我國能誠如呂副總統所提，透過雙方的合作，在瓜國建立合作農場，借鏡我國的成功範例，帶動瓜國農業改革的決心。